

Com'è la lingua e la cultura degli spagnoli? Análisis de las percepciones de estudiantes italianos de ELE/L2 acerca de la lengua y la cultura metas

NURIA DÍAZ RODRÍGUEZ

Universidad de Castilla-La Mancha, España

nuria.drodriguez@uclm.es

<https://orcid.org/0000-0002-0611-4311>

OLVIDO ANDÚJAR-MOLINA

Universidad de Oviedo, España

olvidoandujar@uniovi.es

<https://orcid.org/0000-0003-2817-9455>

Resumen

En este artículo se presenta una investigación acerca de la percepción de la lengua y la cultura españolas por parte de estudiantes italianos de español como lengua extranjera o segunda lengua (ELE/L2). Para ello, se establece la cultura como una combinación de elementos, como el arte, la música o las tradiciones, además de los comportamientos, convenciones y valores de una sociedad. En el proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, el conocimiento y desarrollo de esta dimensión cultural es esencial para evitar ideas estereotipadas o rechazo hacia la lengua y la cultura metas. Es conveniente hacer hincapié y analizar las posibilidades de choque cultural en aquellos contextos socioculturales de origen que presenten similitudes con la cultura meta. Es por esto que el fin principal de la siguiente investigación es analizar las percepciones y actitudes de aprendientes italianos hacia la lengua española y su cultura, ya que Italia destaca por ser uno de los países más similares a España. Además, existe gran demanda e interés por aprender nuestra lengua, por lo que el español está muy presente en su sistema educativo. En nuestro análisis se consideran aspectos como el nivel de español, la frecuencia de contacto con españoles y el período de estancia en inmersión en España. Se trata de un estudio de carácter cuantitativo, cuya información se recoge a través de un cuestionario. Respecto al análisis general de la muestra, cabe destacar la actitud positiva hacia la lengua y los españoles, así como una percepción más estereotipada hacia la cultura.

Palabras clave

Español como lengua extranjera o segunda lengua (ELE/L2); percepción; cultura; investigación cuantitativa; estudiantes italianos.

Com'è la lingua e la cultura degli spagnoli? Analysis of Italian students' perceptions of Spanish as a Foreign Language/Second Language about the target language and culture

Abstract

This article presents a study on the perception of the Spanish language and culture by Italian students of Spanish as a foreign language or second language (SFL/2L). To this end, culture is defined as a combination of elements such as art, music, or traditions, in addition to the behaviors, conventions, and values of a society. In the process of teaching and learning foreign languages, knowledge and development of this cultural dimension are essential to avoid stereotypical ideas or rejection of the target language and culture. It is important to emphasize and analyze the possibilities of cultural clash in sociocultural contexts of origin that present similarities with the target culture. This is why the main goal of the following research is to analyze the perceptions and attitudes of Italian learners towards the Spanish language and its culture, given that Italy stands out as one of the countries most similar to Spain. Additionally, there is a high demand and interest in learning our language, which is why Spanish is very present in their educational system. Our analysis considers aspects such as the level of Spanish, the frequency of contact with Spaniards, and the length of immersion in Spain. This is a quantitative study, with data collected through a questionnaire. Regarding the general analysis of the sample, it is worth noting the positive attitude towards the language and Spaniards, as well as a more stereotypical perception of the culture.

Keywords

Spanish as a foreign language or second language (SFL/2L); perception; culture; quantitative research; Italian students.

Recibido el 05/09/2024

Aceptado el 04/11/2024

Cómo citar/how to cite

Díaz Rodríguez, N., Andújar-Molina, O. (2025). *Com'è la lingua e la cultura degli spagnoli? Análisis de las percepciones de estudiantes italianos de ELE/L2 acerca de la lengua y la cultura metas. Revista Internacional de Lenguas Extranjeras / International Journal of Foreign Languages*, (24), 151-177. <https://doi.org/10.17345/rile24.3971>

1. Introducción

En el ámbito del aprendizaje de lenguas extranjeras, la interrelación entre la lengua y la cultura se presenta como un factor determinante que impacta tanto en el proceso educativo como en las actitudes que los estudiantes desarrollan hacia el idioma que están aprendiendo (Gardner, 1968; Kramsch, 1993; Byram, 1997; Dörnyei, 2014; Poole Torres y Andújar-Molina, 2019). El estudio de esta relación cobra particular relevancia cuando se analiza desde la perspectiva de estudiantes italianos que aprenden español como lengua extranjera o lengua adicional (ELE/L2). La cercanía geográfica, histórica y cultural entre Italia y España hace que este grupo de estudiantes resulte especialmente interesante, ya que las similitudes y diferencias entre ambos contextos lingüísticos pueden influir de manera significativa en sus percepciones y actitudes hacia la lengua y la cultura españolas. Si bien la similitud entre ambas lenguas y culturas suele acarrear problemas lingüísticos y culturales (Matte Bon, 2004). En este sentido, la investigación acerca de cómo los estudiantes italianos perciben el español y su cultura permite obtener una comprensión más profunda de los factores interculturales que inciden en el aprendizaje de lenguas.

El artículo que presentamos es una investigación centrada en el estudio de la interculturalidad y el aprendizaje de ELE/L2 por parte de estudiantes italianos. Para ello, introducimos al comienzo de nuestro trabajo una breve revisión del estado de la cuestión que pretende explorar, en primer lugar, la relación entre cultura y aprendizaje de lenguas extranjeras, seguida de un análisis de las actitudes y percepciones de los estudiantes hacia la lengua y cultura españolas, y finalmente, se centra en el caso particular de los estudiantes italianos de español. A continuación, presentamos una investigación sobre las percepciones de estudiantes de Italia acerca de la lengua y la cultura españolas y la actitud hacia los españoles. En ella han participado personas adultas de origen italiano que estudian español. El interés por llevar a cabo el trabajo con alumnado de esta nacionalidad surge principalmente por la conexión cultural que existe entre ambos países, originada por los sucesos que han tenido lugar a lo largo de su historia, así como los movimientos migratorios de los italianos, en los que España y Latinoamérica tuvieron un papel primordial, o la cercanía entre ambas lenguas y culturas.

De esta manera, el objetivo principal del estudio que presentamos es el de realizar un análisis del modo en que los estudiantes italianos de español perciben tanto a los españoles, como a su lengua y su cultura.

De forma más específica, nos planteamos los siguientes objetivos específicos:

- 1) Conocer la actitud hacia la lengua, la cultura y los hablantes españoles por parte de los estudiantes italianos de ELE/L2.
- 2) Fomentar la integración de los contenidos culturales en la clase de español como lengua extranjera.
- 3) Prever el choque cultural que podrían experimentar los participantes con ideas más estereotipadas.
- 4) Fomentar el desarrollo de la competencia intercultural.

Para ello, las preguntas de investigación que se formularon a todos los participantes fueron las siguientes:

- ¿Cómo perciben los estudiantes de español procedentes de Italia la cultura española?
- ¿Presentan los estudiantes de español procedentes de Italia imágenes estereotipadas?
- ¿Qué actitud manifiestan los estudiantes italianos de español hacia las personas de nacionalidad española?

A partir de esta investigación creemos que es posible establecer relaciones entre los factores que intervienen en el desarrollo de percepciones y actitudes acerca de la lengua y la cultura españolas, lo cual será de gran utilidad especialmente para el profesorado. Los resultados nos permiten conocer si deben diseñarse estrategias socioafectivas para evitar choques culturales que afecten al estudiante, delimitar el uso de la competencia intercultural e introducir mejoras en la forma de potenciar el componente sociocultural en el aula de ELE/L2.

2. Estado de la cuestión

2.1 Cultura y aprendizaje de lenguas extranjeras

El término cultura, tal y como apuntaban D'Andrade, Shweder y Le Vine (1984), es probablemente uno de los más difíciles de definir. De ello dan muestra la diversidad de trabajos que han aparecido para explicar el término (Brooks, 1975; Hall, 1976; Miquel y Sans, 1992/2004; Ryan, 1995; Singer, 1998; Goodenough, 2003; Navarro, 2009; Shehu, 2011; Neuner, 2013).

Así, la cultura es la música, el arte y la literatura de un pueblo, pero también sus comportamientos, valores y creencias (Brooks, 1975). Son, también, las percepciones del mundo que nos rodea a partir de nuestras propias experiencias, así como el modo en que organizamos las experiencias e impresiones desarrolladas a partir de ese contacto real, los principios y propósitos que nos marcamos a partir de nuestros sentimientos y percepciones, además de las habilidades que desarrollamos para comportarnos de forma adecuada en una comunidad o sociedad determinada (Goodenough, 2003).

En este sentido, a modo de un iceberg (Hall, 1976; Neuner, 2013), la cultura está constituida por partes *visibles* –la lengua, los comportamientos y las costumbres– y partes *sumergidas* o *invisibles* que corresponden a la cultura profunda –las actitudes, creencias y valores-. O, incluso, a modo de pirámide (Hofstede, 1991), custodia tres niveles: personal, cultural y universal.

En lo que respecta a la relación de cultura y aprendizaje de segundas lenguas, resulta de gran interés revisar el trabajo de Lourdes Miquel y Neus Sans (1992/2004), en el que diferenciaban una *Cultura* con mayúsculas –la cultura legitimada–; una *cultura*

a secas y en minúscula –los componentes socioculturales– y una *kultura* con k –los usos y costumbres que difieren de la norma común–.

Al hablar de enseñanza de lenguas, se hace necesario revisar el concepto de competencia comunicativa de Hymes, quien lo introdujo en 1972, para referirse a la capacidad de formular enunciados correctos gramaticalmente y adecuados al contexto social en el que se emplean. A partir de los años 80 se introdujo ya el componente cultural, adquiriendo gran importancia en el aula de lenguas extranjeras o adicionales. Es entonces cuando se da cabida a las variedades sociolingüísticas y a los conocimientos culturales y saberes del mundo, convirtiéndose entonces el contexto en un factor fundamental durante la interacción (Areizaga, Gómez e Ibarra, 2005). Hasta entonces, como apuntaba Lourdes Miquel (2004), los elementos culturales consistían en estereotipos, carecían de contexto y no tenían ninguna vinculación con los objetivos lingüísticos.

Tanto es así que son muchos los errores lingüísticos de personas que viajan al país de la lengua estudiada que se pueden evitar de incluir la relación lengua y cultura en los cursos estudiados (Seelye, 1968). Al fin y al cabo, para que un aprendizaje sea eficaz se debe de haber desarrollado una conciencia cultural de la comunidad de la lengua meta (Ekşi, 2009).

2.2 Actitud y percepción de la lengua y la cultura en estudiantes de lenguas extranjeras y segundas lenguas

La adquisición de una lengua extranjera va más allá de conseguir el dominio de estructuras gramaticales y de construir un lexicón propio y amplio. Como profesores de lenguas adicionales sabemos que enfocarnos también en aspectos culturales y socioculturales resulta fundamental para un correcto aprendizaje, ya que facilitará la comprensión y adaptación de nuestro estudiantado en contextos interculturales. En este sentido, el Instituto Cervantes, a través de su Plan Curricular (PCIC), organiza los contenidos necesarios en diferentes inventarios que incluyen no solo los referentes culturales, sino también las actitudes y habilidades interculturales que facilitan el acercamiento a otras culturas (Poole y Andújar-Molina, 2019). Esta aproximación cultural es esencial, ya que las actitudes y percepciones de los aprendientes hacia la lengua y la cultura meta juegan un papel determinante en el éxito del proceso de aprendizaje. De esta forma, el PCIC distribuye los contenidos culturales que deben conocer los aprendientes de ELE/L2 en tres inventarios: los referentes culturales, los saberes y comportamientos socioculturales y las habilidades y actitudes interculturales. En este último, organizado en habilidades y actitudes, es donde se presentan los procedimientos necesarios para que el estudiante de ELE/L2 se aproxime a otras culturas. Estas habilidades interculturales serán las que le capaciten para desenvolverse en situaciones interculturales, mientras que las actitudes serán las que le influyeren en su modo de reaccionar ante el nuevo entorno socio-cultural.

Siguiendo a Gardner (1985), durante el proceso de aprendizaje lingüístico, debemos tener en cuenta cinco características de las actitudes:

1. Son procesos cognitivos y afectivos.
2. No las adquirimos de manera innata, sino que las aprendemos a través de la experiencia y al interactuar con nuestro entorno.
3. Varían entre valores positivos y negativos.
4. Intervienen en las conductas desarrolladas.
5. Aunque pueden sufrir modificaciones, suelen ser persistentes.

Las ideologías lingüísticas abarcan también las creencias que los hablantes tienen de la lengua (István, 2009). Dada la estrecha relación entre la cultura y la lengua de una comunidad, la ideología lingüística determina el modo de pensamiento y comportamiento de los individuos. Ahora bien, la distancia cultural entre el país de la lengua de origen y el de la lengua meta o de destino se convierte en un factor determinante. Cuanta más diversidad hay entre ambos países, el aprendiente prestará mayor atención al nuevo contexto. Por el contrario, si ambas culturas, la de origen y la meta, comparten un grado alto de similitudes, el individuo llegará al país de destino con una confianza extrema.

En la investigación de Lazzari sobre las representaciones lingüísticas en un grupo de italianos aprendientes de español, comprobó que, para el 89 % el de los participantes, la española resultaba una lengua útil, sobre todo, porque se trataba de una lengua mayoritaria. Entre los comentarios recogidos se veía que el español «è una lingua molto in uso, quasi come l'inglese», «è la seconda lingua usata al mondo e quindi sarà molto utile», «è una lingua molto parlata e in via di sviluppo» e incluso que podría llegar a ser una lengua oficial a nivel mundial (2013: 33).

Sin duda, la semejanza del español con el italiano, así como su musicalidad, eran factores que favorecían la actitud positiva hacia su estudio. Los informantes del estudio añadían que el español les resultaba un idioma divertido, fácil e interesante. Un participante kosovar, quien estudiaba italiano como L2, mencionaba como aspecto positivo el hecho de que el español no tiene tantas consonantes dobles como la lengua italiana.

No obstante, también se recogieron actitudes negativas. Por ejemplo, el 40 % señalaba que no la estudiaba porque es una lengua inútil y el 20 % señalaba que les parecía difícil.

2.3 Lengua y cultura españolas vistas por estudiantes italianos de ELE/L2

En el caso que nos ocupa, el estudio de la percepción de la lengua y cultura españolas por parte de estudiantes italianos de ELE/L2, merece una especial mención la afinidad existente entre las lenguas de ambos países. Podría pensarse que, al no existir grandes diferencias entre ambas, el aprendizaje del español resulta sencillo para los aprendientes procedentes de Italia. Tanto es así y tan aceptada está la idea que este aparece como uno de los motivos principales por los que los estudiantes de origen italiano suelen escoger el español como lengua extranjera de estudio (Brandimonte, 2005; Calvi, 2004). Si bien es cierto que no es la única razón y también pesa en la elección su interés cultural y turístico (Calvi, 2004).

No obstante, aunque la cercanía entre ambas lenguas permite a un estudiante con el italiano como lengua materna, especialmente en los niveles iniciales, decodificar sin gran dificultad ciertos mensajes en español (Aramburu, 2008), también hay que señalar que, a medida que avanza el proceso de aprendizaje, las interferencias de la lengua de origen surgen con mayor frecuencia (Calvi, 2004). De hecho, Brandimonte (2005) recoge en el ámbito cultural un gran número de interferencias. Valgan como ejemplo aquellas que responden a aspectos pragmáticos existentes en las conversaciones telefónicas, así como en las diversas maneras de saludar o, incluso, en el funcionamiento de las relaciones sociales. Especial mención merecen las diferencias horarias en hábitos y rutinas. De manera más concreta, en lo que respecta a los horarios de la alimentación, los italianos suelen preferir hacer el desayuno, comida y cena a horas más tempranas que los españoles (Aramburu, 2008). No solo, en general, los horarios de la cultura española suponen un choque y contraste para los aprendientes de Italia. Por ejemplo, en Italia no sería muy habitual realizar una llamada telefónica después de las nueve de la noche y en España resultaría extraño recibirla a primera hora de la mañana (Brandimonte, 2005). No obstante, y en cuanto a las tradiciones festivas navideñas, sí encontramos similitudes entre ambos países. Por ejemplo, si en España se toman las doce uvas en Nochevieja, en Italia suelen tomar lentejas para asegurar una buena economía durante todo el año (Miquel López, 1999).

En cuanto a los aspectos fonológicos, Arias (1984) detalla una serie de dificultades específicas que los estudiantes italianos suelen enfrentar al aprender español, especialmente en la pronunciación de ciertos fonemas que no existen en su lengua materna. En particular, destaca las complicaciones al articular la *jota* /x/, un sonido que resulta ajeno para los hablantes de italiano, quienes tienden a sustituirlo por sonidos más suaves o inexistentes en su idioma. Del mismo modo, encuentran dificultades con la pronunciación de la letra *ge* /g/, en ciertas posiciones, y de la *zeta* y la *ce* ante *e* e *i* /θ/, un fonema que les supone una dificultad considerable ya que el italiano no cuenta con un equivalente exacto, lo que suele llevar a su reemplazo por el sonido /s/.

Encontramos asimismo otra diferencia significativa entre italianos y españoles en el uso del lenguaje figurado. Así, los italianos tienden a emplear una mayor variedad de figuras retóricas en sus interacciones cotidianas, una característica que refleja una cultura comunicativa rica en matices y expresividad verbal. Esta tendencia al uso abundante de metáforas, hipérbolos y otras figuras del lenguaje contrasta con el estilo más directo y sobrio que suele predominar en las conversaciones de los españoles.

Por otra parte, otro aspecto diferenciador de la cultura comunicativa italiana es la casi total ausencia de silencios durante las conversaciones. En Italia, los silencios suelen percibirse como interferencias incómodas que interrumpen el flujo natural de la comunicación, lo que lleva a que se haga un uso continuo de la palabra para mantener el dinamismo de la interacción oral.

Además, la comunicación no verbal en Italia se caracteriza por una kinésica clara y expresiva, donde la manifestación de sentimientos y emociones juega un papel central. Los italianos tienden a acompañar su discurso oral con gestos, expresiones faciales y movimientos corporales que refuerzan el mensaje verbal, creando una comunicación

rica en matices y altamente expresiva. Este uso de la kinésica no solo complementa el discurso, sino que también se convierte en un medio fundamental para transmitir la intensidad emocional y la sinceridad en las interacciones.

2.4 El estudio del español en Italia

En relación con el estudio del español en Italia, es notable cómo, durante los últimos veinte años, esta lengua ha consolidado una presencia significativa en diversos ámbitos de la vida italiana, destacándose en los sectores lingüístico, cultural y económico (MEFP, 2022). Este auge del español en Italia no es un fenómeno aislado, sino que se inserta en un contexto histórico más amplio. Durante las grandes olas migratorias italianas, tanto España como los países de América Latina se convirtieron en destinos clave para la relocalización de muchos italianos que buscaban nuevas oportunidades. Este flujo migratorio no solo estableció lazos demográficos, sino que también creó vínculos culturales y lingüísticos profundos entre Italia y el mundo hispanohablante (Reche, 2021).

Como reflejo de estas relaciones históricas, en 1966 se fundó el Instituto Italo-Latinoamericano (IILA), una institución con un marcado enfoque cultural que ha jugado un papel crucial en el fortalecimiento de los lazos entre Italia y los países de América Latina. El IILA no solo ha promovido el intercambio cultural, sino que también ha servido como puente para el acercamiento y la colaboración en otros ámbitos, como la economía y la educación, contribuyendo así al crecimiento del interés por la lengua y la cultura españolas en Italia.

A partir de los años noventa, se observa un crecimiento significativo en el interés por el aprendizaje del español en Italia, una tendencia que se ha mantenido y fortalecido hasta la actualidad. Hoy en día, el español se estudia como lengua extranjera en todas las etapas de la educación reglada obligatoria, desde la educación primaria hasta la secundaria, así como en la educación superior y en la formación profesional. Este interés se vio impulsado en 1997 con la aprobación de la Ley 440, cuyo objetivo principal era ampliar la oferta de lenguas comunitarias dentro del currículo educativo italiano. Esta ley no solo facilitó el acceso al aprendizaje del español, sino que también sentó las bases para la creación de iniciativas más ambiciosas.

Entre estas iniciativas destaca el Progetto Lingue 2000, un programa educativo dirigido a todas las etapas escolares, desde la educación infantil hasta la secundaria. Este proyecto fue fundamental para la expansión del aprendizaje del español en Italia, generando una demanda considerable de cursos de español y de certificaciones DELE (Diplomas de Español como Lengua Extranjera) en el Instituto Cervantes y en otros centros educativos y privados a principios del siglo XXI. El Progetto Lingue 2000 no solo promovió el aprendizaje del español como lengua extranjera, sino que también consolidó la presencia del español en el sistema educativo italiano, haciendo de esta lengua una opción popular y valorada entre los estudiantes italianos (Reche, 2021).

Sin duda, la panorámica de cómo se ha afrontado el estudio del español en Italia en los últimos años refleja el innegable y creciente interés por nuestra lengua. Tanto su historia migratoria, como la cultura compartida con el mundo hispanohablante y las políticas

educativas italianas han permitido que la enseñanza y aprendizaje del español sea una realidad en todas las etapas formativas y que ocupe un lugar destacado en la sociedad.

3. Metodología

El objetivo principal del estudio es analizar el modo en que los estudiantes itálfonos de español perciben a los españoles, la lengua y la cultura españolas.

Se trata de un estudio con una metodología cuantitativa, cuyos datos se recogieron mediante un formulario compuesto por preguntas abiertas y cerradas. Para el diseño del instrumento de investigación, al igual que Minera Reyna (2010), se consideraron los aspectos que se indican a continuación:

- Presentación del instrumento con una breve introducción.
- Redacción de enunciados o preguntas de manera precisa siguiendo un orden de acuerdo a las variables que se deseaban estudiar.
- Uso de lenguaje adaptado a los participantes en la investigación.
- Previsión de una duración total de 30 minutos para la lectura y realización del cuestionario.

Este cuestionario fue traducido a la lengua italiana con el fin de facilitar su comprensión a aquellos estudiantes con nivel básico de español. Cabe decir que dicha traducción no influye en los resultados, ya que no se pretende estudiar ningún aspecto lingüístico, sino las actitudes y percepciones de los informantes.

En cuanto a su estructura, las primeras tres preguntas consistían en datos identificativos del estudiante: edad, género y lenguas que conoce o estudia. Seguidamente, se encontraban las preguntas sobre la percepción acerca de la cultura española; en segundo lugar, sobre los españoles y, por último, acerca de la lengua.

El cuestionario fue validado por expertos en el ámbito de la Lingüística o del Español como Lengua Extranjera y posteriormente fue difundido mediante *Google Forms*, a través del cual se recopilaron los datos que se exponen en el apartado correspondiente a los resultados.

El número total de personas que lo completaron fue 102; todas ellas eran de nacionalidad italiana y estudiantes de español en diversas universidades en Italia (Università di Padova, Sapienza Università di Roma, Università degli Studi di Perugia, Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Università degli Studi di Napoli L'Orientale, Università di Torino) y en España (Universidad de La Laguna, Universidad de León, Universidad de Extremadura, Universidad de Cádiz, Universidad de Murcia, Universidad Camilo José Cela, entre otras).

Las opciones de respuesta en los ítems acerca de la percepción de la cultura se codificaron de la siguiente manera:

- Totalmente en desacuerdo (1)
- En desacuerdo (2)

- Ni de acuerdo ni en desacuerdo (3)
- De acuerdo (4)
- Totalmente de acuerdo (5)

Por otro lado, las dimensiones sobre la lengua y los españoles constaban de pares de adjetivos opuestos (vago/trabajador, antipático/simpático, callado/hablador, impuntual/puntual, religioso/no religioso, tacaño/generoso, inútil/útil, trivial/importante y difícil/fácil). Los informantes debían indicar su valoración a cada pareja de términos a lo largo de una escala de cinco puntos de diferencial semántico (Hernández, Fernández y Baptista, 2014).

Para proceder al análisis de la información obtenida, se transfirieron los datos desde la plataforma Google Forms al programa estadístico SPSS. De esta manera, se creó la base de datos considerando las variables de interés en nuestro estudio.

4. Resultados

En primer lugar, es relevante conocer, como muestra la Figura 1, que el 79 % de las personas encuestadas son mujeres y el 21 % son hombres. Según observamos en la Figura 2, la mayoría de los participantes, el 77 %, tiene entre diecinueve y veinticinco años, mientras que el resto, el 23 %, se encuentra entre los veintiséis y los treinta y cinco años.

Respecto a las preguntas destinadas al estudio de las percepciones acerca de la cultura, tanto la Figura 3 como la Tabla 1 reflejan que el 48 % de los encuestados considera que los españoles no tienen interés en las corridas de toros. Por otro lado, el 26 % muestra la opinión contraria. Entre ellos, el 7 % de personas son las que indican estar totalmente de acuerdo.

Figura 1. Género de los participantes

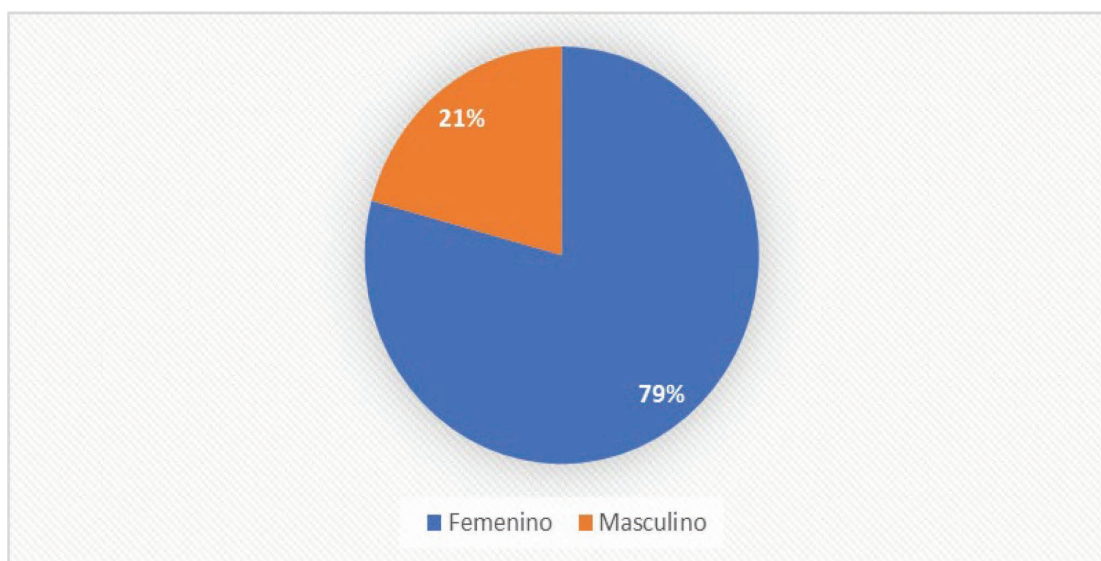


Figura 2. Edad de los participantes

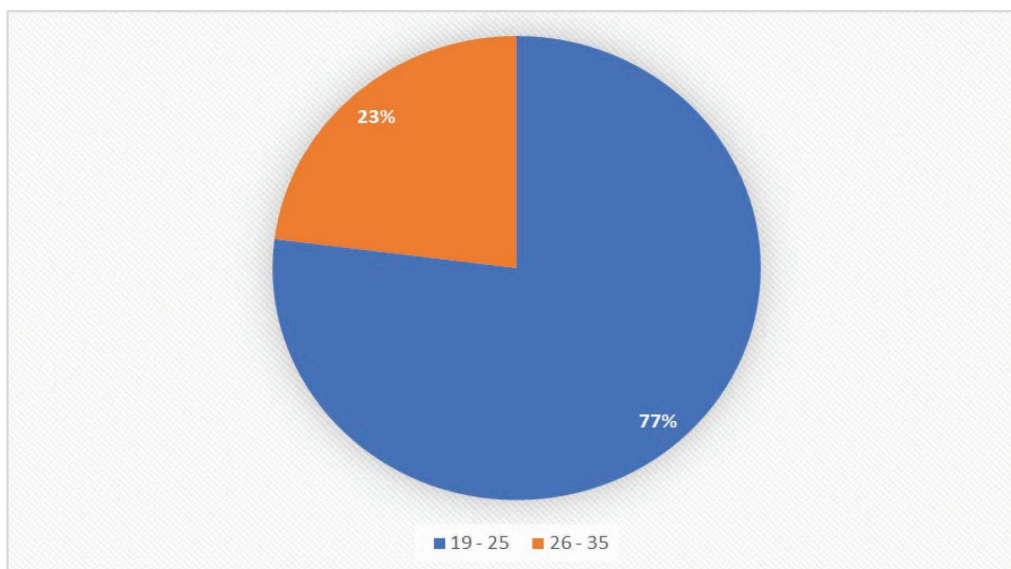


Figura 3. Las corridas de toros interesan mucho a los españoles

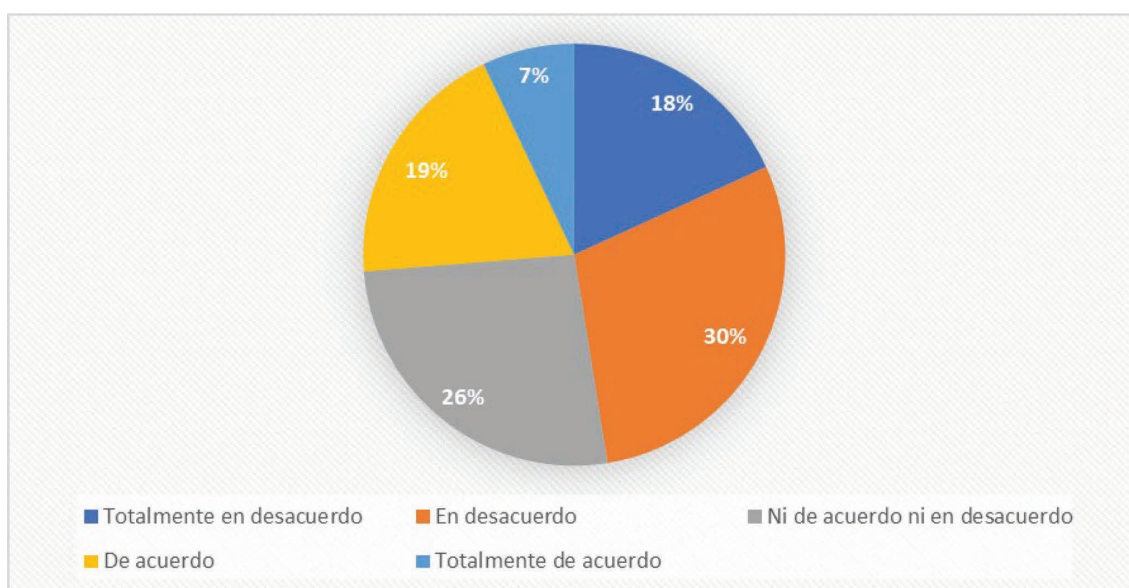


Tabla 1. Las corridas de toros interesan mucho a los españoles

Las corridas de toros interesan mucho a los españoles	
Totalmente en desacuerdo	18 %
En desacuerdo	30 %
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	26 %
De acuerdo	19 %
Totalmente de acuerdo	7 %
Total	100 %

En lo que respecta al flamenco (Figura 4 y Tabla 2), la mayoría de los encuestados consideran que no es una de las aficiones más comunes entre los españoles. El 24 % expresa una opinión neutra, mientras que el 30 % percibe el flamenco como una actividad de interés en España.

Por otro lado, en la Figura 5 y en la Tabla 3 es posible observar que la mayor parte de los italofonos que han participado en el estudio consideran la siesta una práctica habitual en España. Sin embargo, el 21 % están en desacuerdo con esta idea.

En lo que respecta a las celebraciones y al carácter fiestero del país (Figura 6 y Tabla 4), el mayor porcentaje, 44 %, expresa estar totalmente de acuerdo. Seguidamente, el 32 % menciona estar de acuerdo, mientras que el 8 % de los encuestados considera lo contrario.

Por otro lado, al analizar las percepciones acerca de los españoles, observamos en la Figura 7 y en la Tabla 5 que los españoles no son concebidos como personas muy trabajadoras ni tampoco muy vagas. Un mayor número de participantes expresa una opinión neutra: ni vago ni trabajador.

Figura 4. El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles

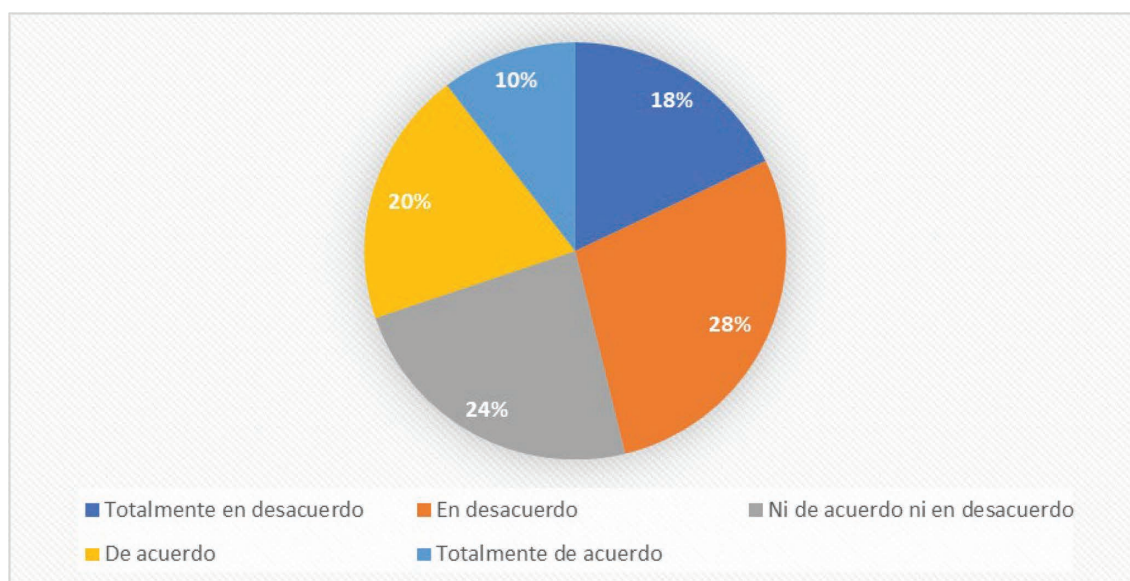


Tabla 2. El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles

El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles	
Totalmente en desacuerdo	18 %
En desacuerdo	28 %
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	24 %
De acuerdo	20 %
Totalmente de acuerdo	10 %
Total	100 %

Figura 5. Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España

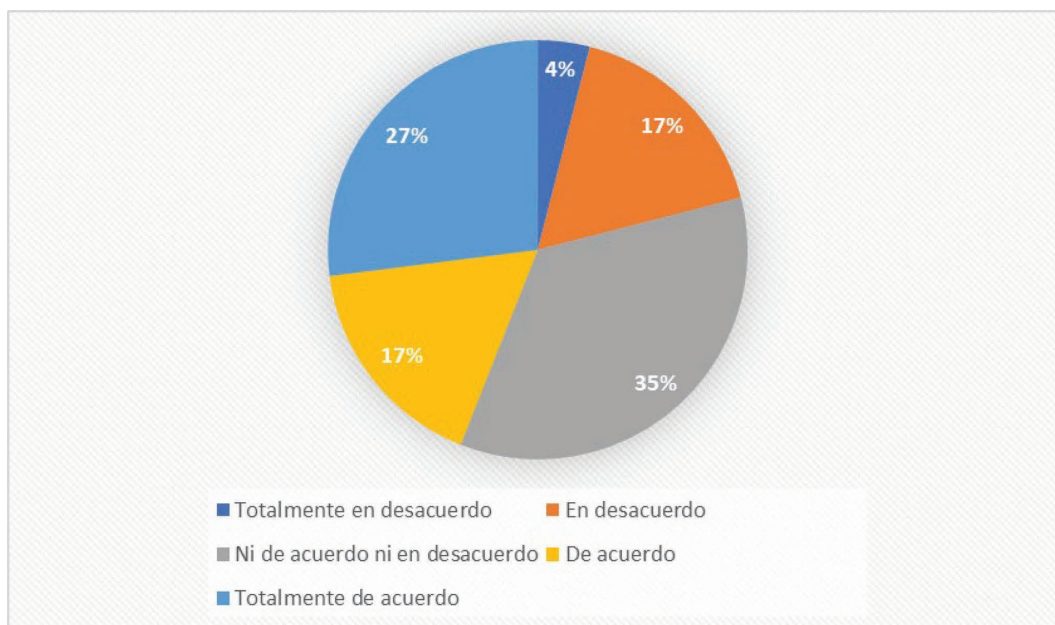


Tabla 3. Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España

Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España	
Totalmente en desacuerdo	4 %
En desacuerdo	17 %
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	35 %
De acuerdo	17 %
Totalmente de acuerdo	27 %
Total	100 %

Figura 6. España se caracteriza por ser un país fiestero

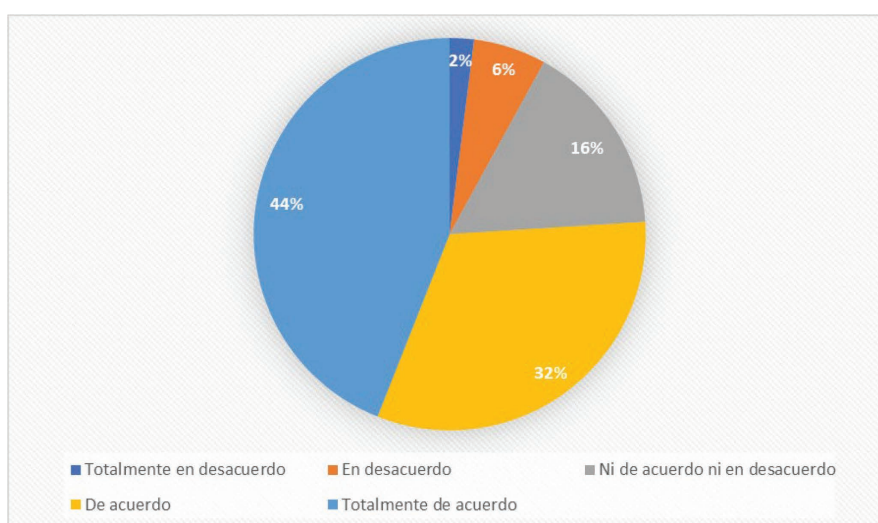
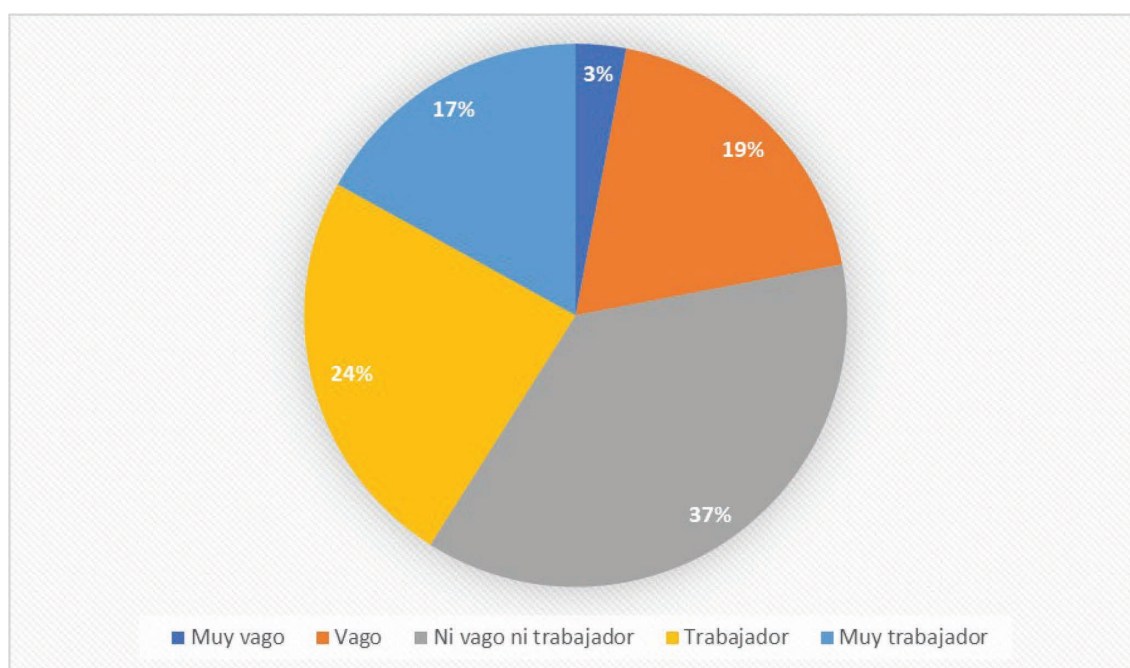


Tabla 4. España se caracteriza por ser un país fiestero

España se caracteriza por ser un país fiestero	Italianos
Totalmente en desacuerdo	2 %
En desacuerdo	6 %
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	16 %
De acuerdo	32 %
Totalmente de acuerdo	44 %
Total	100 %

Figura 7. Par opuesto *vago - trabajador*Tabla 5. Par opuesto *vago - trabajador*

Vago - trabajador	
Muy vago	3 %
Vago	19 %
Ni vago ni trabajador	37 %
Trabajador	24 %
Muy trabajador	17 %
Total	100 %

Según se observa tanto en la Figura 8 como en la Tabla 6, el 54 % de estudiantes italianos de español que ha respondido esta pregunta concibe a los españoles como personas muy simpáticas. Encontramos que el 10 % considera que son antipáticos, pero ningún participante ha expresado que son muy antipáticos.

En la Figura 9 y en la Tabla 7 observamos la tendencia a no percibir a los españoles como personas calladas. La mitad de ellos los considera muy habladores; el 35 % habladores y únicamente el 5 % estima que son callados.

En este caso, los datos recogidos en la Figura 10 y en la Tabla 8 muestran una percepción neutral acerca de la puntualidad de las personas españolas. Además de esta

Figura 8. Par opuesto *antipático- simpático*

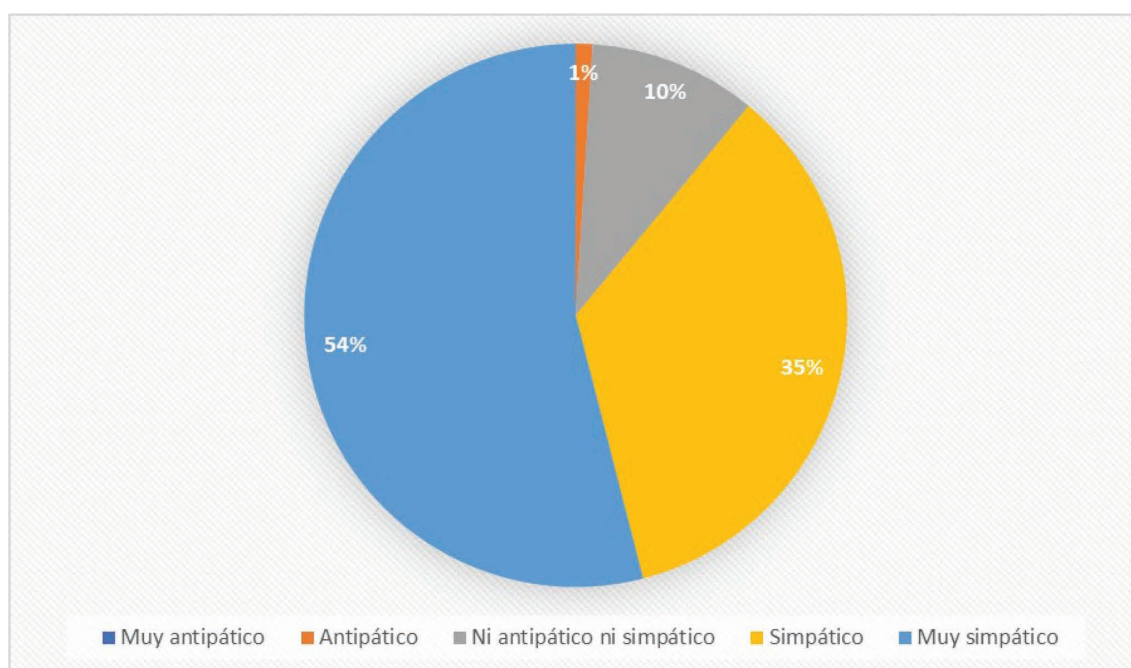
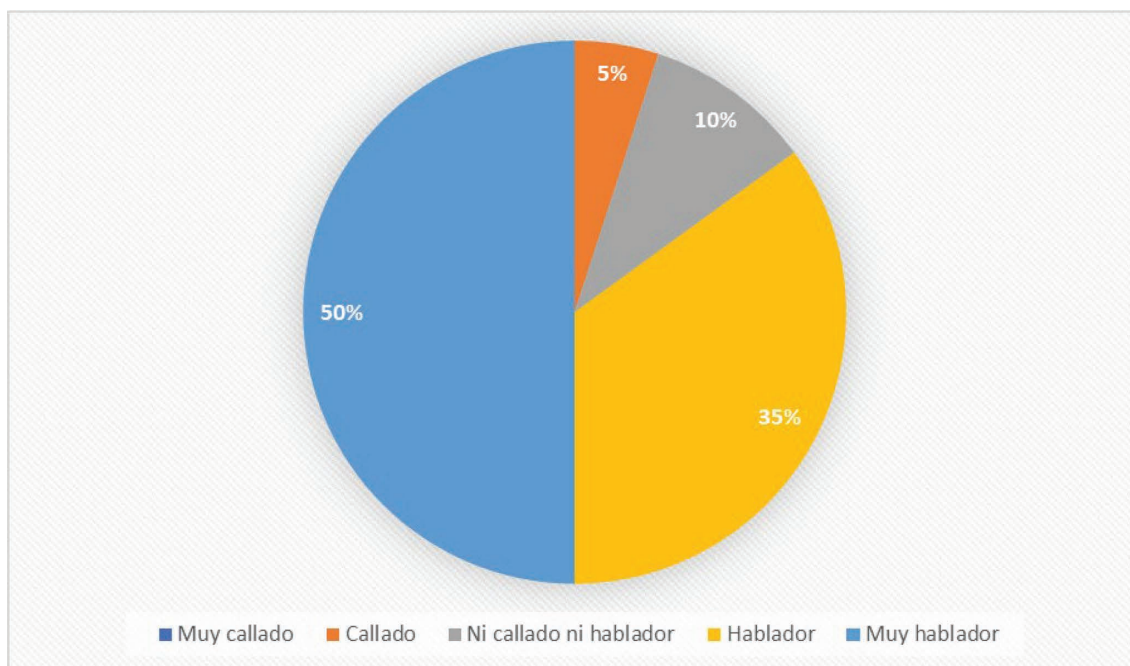


Tabla 6. Par opuesto *antipático- simpático*

Antipático - simpático	
Muy antipático	
Antipático	1 %
Ni antipático ni simpático	10 %
Simpático	35 %
Muy simpático	54 %
Total	100 %

Figura 9. Par opuesto *callado* - *hablador*Tabla 7. Par opuesto *callado* - *habrador*

Callado – hablador	
Muy callado	
Callado	5 %
Ni callado ni hablador	10 %
Hablador	35 %
Muy hablador	50 %
Total	100 %

posición ambigua, cabe destacar que el 27 % de los participantes clasifican a los españoles como impuntuales.

Respecto a la Figura 11 y a la Tabla 9, conviene hacer hincapié en el 32 % y el 18 % que asocian, en menor o mayor grado, a los españoles con la religión. Por otro lado, menos del 20 % de los encuestados los perciben como no religiosos.

En la Figura 12 destaca la homogeneidad de respuestas en cuanto al carácter generoso de los españoles. Menos del 3 % piensan que son tacaños o muy tacaños. Estos datos también los encontramos en la Tabla 10.

En lo que respecta a las percepciones sobre la lengua española, resulta revelador el porcentaje de encuestados que concibe el idioma como muy útil, lo cual aparece representado en la Figura 13 y en la Tabla 11.

Del mismo modo, los resultados obtenidos por la mayoría de los participantes (64 %) muestran la importancia otorgada a la lengua española, tal como se expone en la Figura 14 y en la Tabla 12.

Figura 10. Par opuesto *impuntual - puntual*

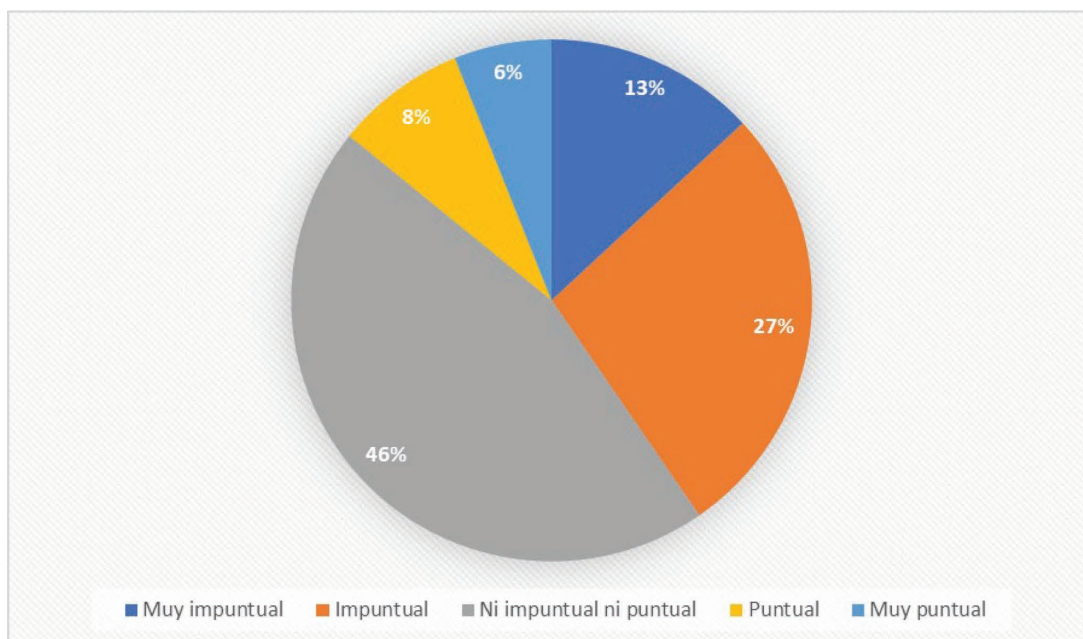


Tabla 8. Par opuesto *impuntual - puntual*

Impuntual - puntual	
Muy impuntual	13 %
Impuntual	27 %
Ni impuntual ni puntual	46 %
Puntual	8 %
Muy puntual	6 %
Total	100 %

Figura 11. Par opuesto *religioso - no religioso*

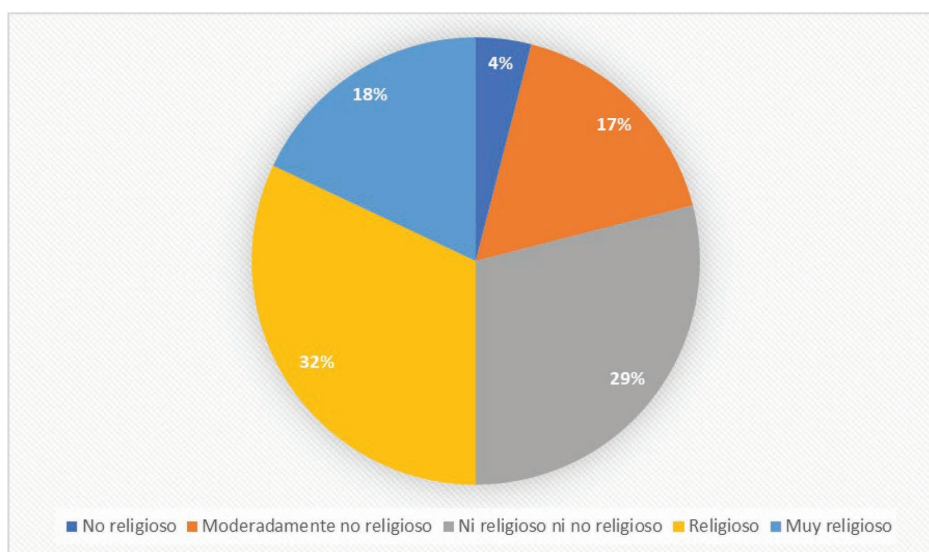
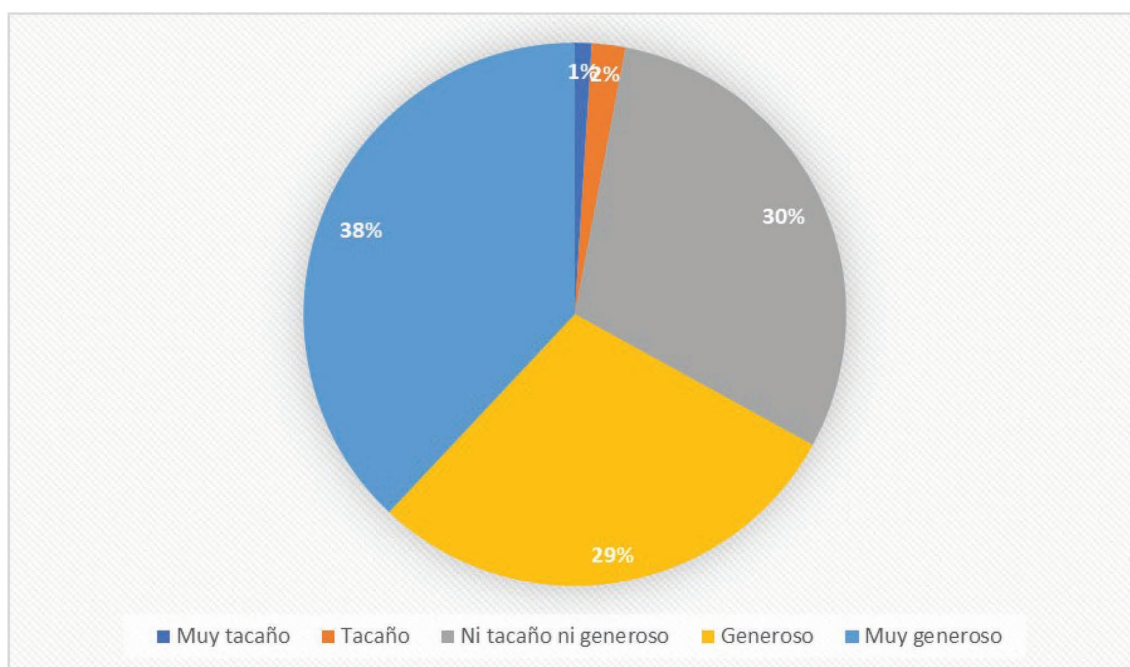


Tabla 9. Par opuesto *religioso - no religioso*

No religioso – religioso	
No religioso	4 %
Moderadamente no religioso	17 %
Ni religioso ni no religioso	29 %
Religioso	32 %
Muy religioso	18 %
Total	100 %

Figura 12. Par opuesto *tacaño - generoso*Tabla 10. Par opuesto *tacaño - generoso*

Tacaño - generoso	
Muy tacaño	1 %
Tacaño	2 %
Ni tacaño ni generoso	30 %
Generoso	29 %
Muy generoso	38 %
Total	100 %

Figura 13. Par opuesto *inútil* - *útil*

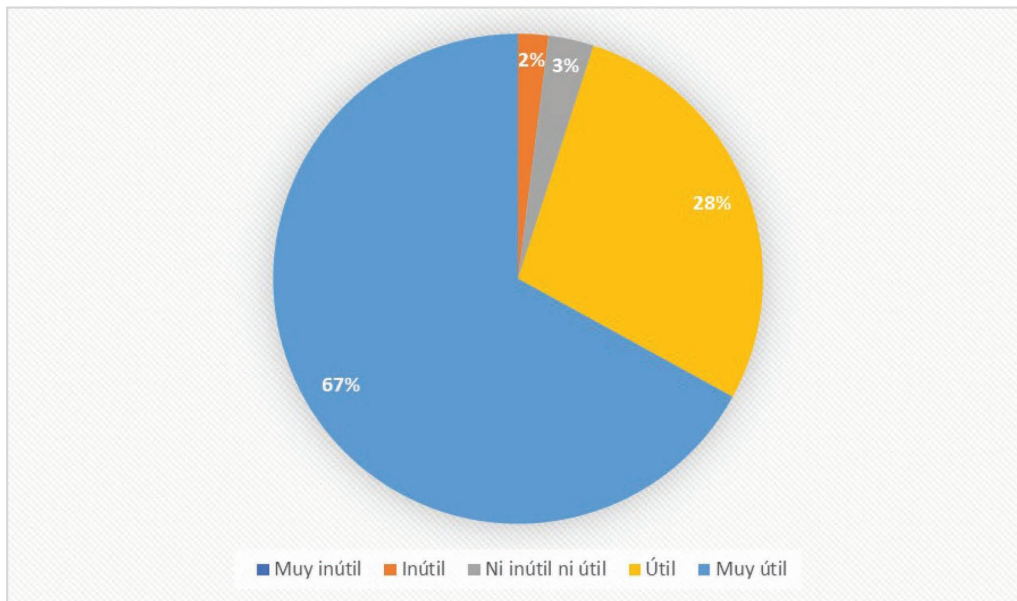


Tabla 11. Par opuesto *inútil* - *útil*

Inútil-útil	
Muy inútil	
Inútil	2 %
Ni inútil ni útil	3 %
Útil	28 %
Muy útil	67 %
Total	100 %

Figura 14. Par opuesto *trivial* - *importante*

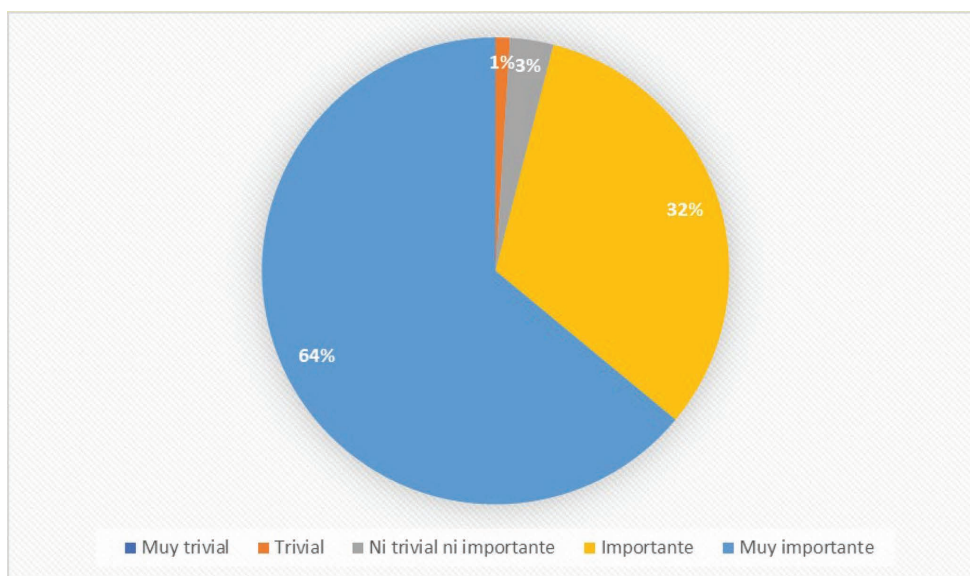
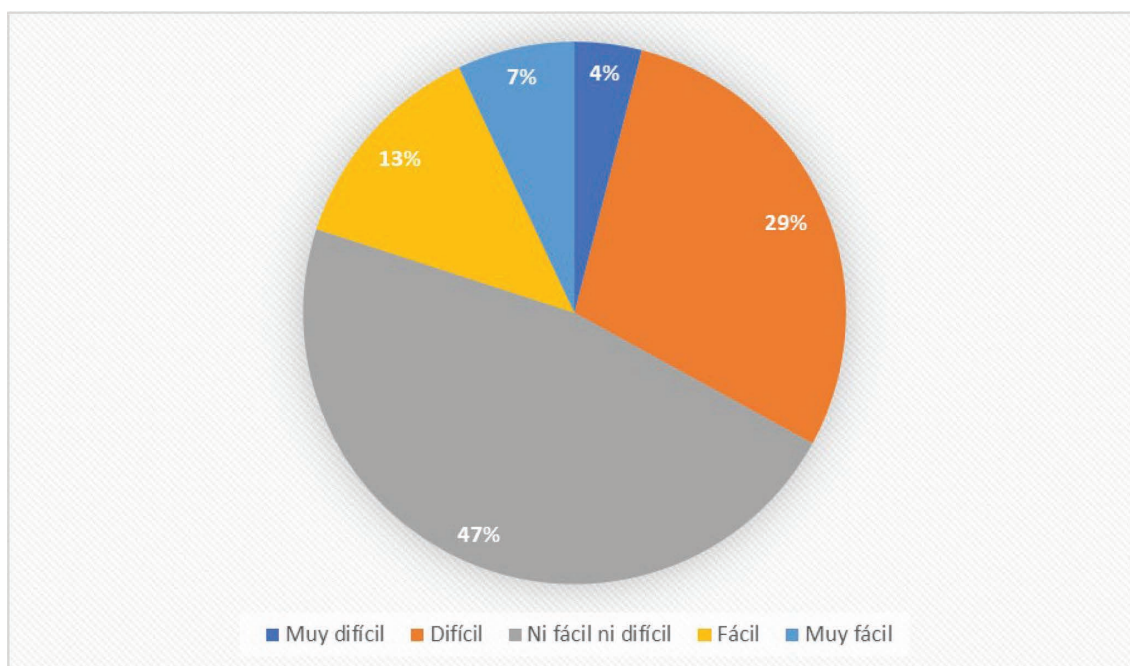


Tabla 12. Par opuesto *trivial - importante*

Trivial-importante	
Muy trivial	
Trivial	1 %
Ni trivial ni importante	3 %
Importante	32 %
Muy importante	64 %
Total	100 %

En cuanto a la dificultad del español, en la Figura 15 así como en la Tabla 13 podemos observar que el 47 % considera que su aprendizaje no es sencillo ni complicado. Es llamativo que al 29 % de los participantes les parece una lengua difícil.

Figura 15. Par opuesto *difícil- fácil*Tabla 13. Par opuesto *difícil- fácil*

Difícil-fácil	
Muy difícil	4 %
Difícil	29 %
Ni difícil ni fácil	47 %
Fácil	13 %
Muy fácil	7 %
Total	100 %

5. Discusión

Atendiendo al análisis de los resultados obtenidos, podemos observar, en primer lugar, una similitud entre las percepciones culturales expuestas en el estudio de Lazzari (2013) y el presente trabajo.

La siesta es una de las costumbres más relacionadas internacionalmente con la cultura española (Gamazo Carretero, 2014; Nikitina, 2015; Schwieter et al., 2018). En este caso, el 44 % de los italianos encuestados apoyan dicha relación. Sin embargo, en 2009, la Fundación de la Educación para la Salud del Hospital Clínico San Carlos y la Asociación Española de la Cama publicaron un informe donde se indicaba que solo el 16 % de las personas participantes dormía la siesta a diario, mientras que el 60 % nunca lo hacía.

Al igual que la siesta, la imagen de España como país fiestero es muy popular. De hecho, si observamos los resultados respecto a este ítem en cada posible respuesta, la mayor parte de los informantes indica que está de acuerdo (32 %) o completamente de acuerdo (44 %). Estos resultados se reflejan también en los trabajos de Barroso Jiménez (2008) y Níkleva y Rodríguez Muñoz (2016).

Otros elementos a los que se vincula la cultura española son las corridas de toros y el flamenco. Tal como se ha descrito en el apartado anterior, los italianos que han participado en esta investigación no consideran que dichas prácticas resulten de interés para los españoles actualmente. El parecer contrario se demuestra en el trabajo de Barciela (2014). A este respecto, conviene señalar que, de acuerdo con los resultados de la Encuesta de Hábitos y Prácticas Culturales en España (2022) publicada por el Ministerio de Cultura y Deporte, los espectáculos de flamenco destacan en porcentaje de asistencia junto a otros tipos de danza como el ballet clásico o la danza contemporánea. Del mismo modo, se refleja un incremento del 8,5 % en festejos taurinos en relación al año 2019. El interés por el mundo taurino se observa especialmente en las personas mayores de 65 años y en las comunidades autónomas de Extremadura, Castilla y León y Cantabria.

Desviando ahora la atención a las percepciones acerca de las personas españolas, llaman la atención los altos porcentajes en las siguientes opciones: muy simpáticas (54 %), muy habladoras (50 %) y muy generosas (38 %). Asimismo, conviene añadir que ningún participante las ha calificado como muy calladas o muy antipáticas. En los estudios llevados a cabo por Djangue (2012), Gamazo Carretero (2014), López Fernández (2005), Rodríguez Lifante (2015) y Díaz Rodríguez (2022) con estudiantes de diferentes nacionalidades encontramos resultados similares a los aquí expuestos.

El carácter religioso de los españoles ha sido otra característica objeto de análisis. Tradicionalmente se ha comprobado que este rasgo era atribuido de manera indiscutible a las personas de España (Djangue, 2012; Espí y Azurmendi, 1996; López Fernández, 2005). Tanto en el estudio de Barciela (2014) como en el nuestro, se advierte que esta imagen sobre la relación entre España y la religión ha variado a lo largo del tiempo. En efecto, el Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS), en el Barómetro publicado en mayo de 2023, apunta que el 36,2 % de los participantes se considera católico no practicante, mientras que el 42,6 % indica no tener interés en asuntos religiosos, ser agnóstico o ser ateo (Centro de Investigaciones Sociológicas, 2023).

En lo que respecta a la puntualidad y al carácter trabajador, los participantes italianos reflejan una imagen neutra. En el primer caso con tendencia al polo negativo (impuntual, muy impuntual), al igual que en la investigación de Jiménez García (2017) y en el segundo caso con tendencia al polo positivo (trabajador, muy trabajador), como también indica Šifrar Kalan (2021) en su estudio.

En cuanto a la lengua española, Espí y Azurmendi (1996) reflejan en su estudio que el español es un idioma antiguo y difícil. Probablemente uno de los factores relacionados con estos resultados es la identidad y, por tanto, la L1 de los informantes. De hecho, de acuerdo con Rodríguez Lifante (2015), los griegos caracterizan la lengua española como fácil, importante y útil. Este resultado se atribuye a la similitud fonética entre las dos lenguas.

Sin embargo, es más la semejanza que existe entre el español y el italiano, por lo que, si se considera el argumento anterior, las personas procedentes de Italia deberían valorar el español como una lengua sencilla (Lazzari, 2013). En el presente trabajo, los italianos, aparte de señalar la utilidad e importancia del español como lengua mayoritaria, consideran complejo su aprendizaje. Esta información contrasta con los resultados del estudio realizado por Lazzari en el que la lengua española era considerada fácil. Comentan al respecto que el español «è una lingua molto in uso, quasi come l'inglese», «è la seconda lingua usata al mondo e quindi sarà molto utile», «è una lingua molto parlata e in via di sviluppo» e incluso piensan que podría llegar a ser una lengua oficial a nivel mundial (2013: 33). La similitud del español y el italiano, así como la musicalidad del primero son factores que favorecen la actitud positiva hacia su estudio. Los informantes añaden que es un idioma divertido e interesante. En contraste, se manifiestan también actitudes negativas; el 40 % señala que no la estudian porque es inútil y el 20 % debido a que les parece difícil.

6. Conclusiones

El fin principal de este trabajo ha sido conocer las percepciones y actitudes de aprendientes de español italianos hacia la cultura de España, los españoles y su lengua. De esta manera, se ha pretendido analizar la existencia de ideas estereotipadas y prever un choque cultural que pueda dificultar el aprendizaje de la lengua.

Los datos se han analizado a través del programa estadístico SPSS, proceso mediante el cual se ha estudiado el contraste en las respuestas de los encuestados. Los resultados obtenidos nos han permitido responder de manera precisa a las preguntas de investigación que se habían formulado.

En primer lugar, resulta de interés la percepción general de la cultura que presentan los informantes. De acuerdo con otros estudios, se considera cercana a la realidad. Señalan que en España la siesta es una práctica común, al igual que las fiestas y celebraciones. En contraste, no establecen una relación significativa entre el país y los toros o el flamenco. En ambos casos casi la mitad de los participantes muestran estar en desacuerdo. Al comparar los resultados de los informantes según su lugar de origen, podemos determinar la percepción de los italianos estereotipada.

En cuanto a la percepción italiana de los españoles, cabe destacar los adjetivos *generoso*, *simpático* y *hablador*. Sin embargo, si observamos los resultados referentes a los griegos y albaneses en el estudio de Díaz Rodríguez (2023), podemos mencionar que la proximidad geográfica y lingüística podrían estar vinculados con dicho contraste en los resultados.

La actitud de los participantes hacia la lengua es favorable. La consideran especialmente útil e importante. En cuanto a la dificultad, es importante subrayar que a la mayoría de los encuestados no les resulta sencillo el aprendizaje del español. Si consideramos otras investigaciones realizadas anteriormente en Italia, este dato contrasta con lo expuesto por Lazzari (2013). Asimismo, Díaz Rodríguez (2023), halla que los estudiantes con una L1 menos próxima al español indican que la adquisición de la lengua española es más fácil para ellos. En efecto, Abad Vázquez (2024), a través de la reflexión de una de las personas italianas encuestadas, muestra en su estudio que la semejanza entre la lengua italiana y el español es uno de los motivos por los que se producen errores, especialmente en niveles avanzados. Por esta razón, a la hora de diseñar la metodología de enseñanza de la lengua española en Italia, es esencial considerar la L1 de los aprendientes y no presuponer que la proximidad entre esta y la L2 sea una condición favorable en el aprendizaje.

Atendiendo a todo lo expuesto, es conveniente subrayar la importancia del desarrollo de los contenidos socioculturales asociados a la lengua en el aula de español para italófonos con el fin de situar al aprendiente en un contexto cercano a la realidad de la cultura meta. En este sentido, es necesario hacer uso de materiales actualizados que traten este amplio abanico de contenidos, es decir que no se enfoquen exclusivamente en los tópicos españoles.

Es primordial, además, que el docente sea capaz de analizar y determinar las diferencias culturales entre el país de origen y el lugar de destino, aunque ambos contextos culturales sean similares, como sucede entre Italia y España, regiones en las que se enmarca este trabajo. Solamente de esta manera se podrán diseñar estrategias adaptadas a cada grupo para incrementar la sensibilidad intercultural.

En cuanto a la obtención de datos para la elaboración de este trabajo, cabe destacar la dificultad del proceso. La restricción de movimientos internacionales impidió su recogida de manera presencial en Italia. En consecuencia, los cuestionarios se completaron por internet, lo cual no permitió esclarecer las dudas que los participantes pudieran tener. Al hacerse en línea, se manifestó menor interés por completar el cuestionario. Por ello, se tuvo que realizar el envío a las instituciones en varias ocasiones.

A pesar de los obstáculos, se han conseguido los objetivos propuestos y se ha respondido a las preguntas de investigación. En cualquier caso, en futuros estudios, otras variables que se deberían tener en cuenta son las estancias previas de los estudiantes en el país de la lengua meta, el conocimiento de otras lenguas extranjeras, así como el grado de satisfacción de los estudiantes con la propia lengua y cultura. Esta última, de acuerdo con Iglesias (2015), aumenta la probabilidad de desarrollar una actitud positiva hacia lo ajeno. De igual modo, se propone aplicar el mismo instrumento en otros puntos geográficos similares entre sí con la intención de continuar investigando el papel de la identidad en cuanto a las actitudes y percepciones.

Contribución de autoría CRedIT

Para la firma del presente artículo, se ha optado por la categoría “Sequence-determines-credit” (SDC), según la cual el orden indica la importancia. Según la taxonomía CRedIT, Nuria Díaz Rodríguez se ha encargado de la conceptualización, la curación de datos, el análisis formal, la investigación, la metodología, la validación, la visualización y la redacción. Olvido Andújar Molina ha llevado a cabo las labores de conceptualización, validación, visualización, supervisión y redacción.

Referencias bibliográficas

- ABAD VÁZQUEZ, María Luz (2024). *El español en la educación superior en Italia* [Trabajo de Fin de Grado, Universidad de Oviedo].
- ARAMBURU, Celia (2008). La interculturalidad en la enseñanza y el aprendizaje del italiano como LE. *Transfer*, 3(2), 32-41. <https://doi.org/10.1344/transfer.2008.3.32-4>
- AREIZAGA, Elisabet, GÓMEZ, Inés e IBARRA, Ernesto (2005). El componente cultural en la enseñanza de lenguas como línea de investigación. *Revista de Psicodidáctica*, 10(2), 27-46.
- ARIAS, Juan (1984, marzo 27). *Españoles, e italianos*. El País. https://elpais.com/diario/1984/03/28/opinion/449272809_850215.html
- BARCIELA, Patxi (2014). *Los españoles son... Un estudio sobre la incidencia de estereotipos culturales en aprendientes de E/LE en la enseñanza reglada en Suecia* [Trabajo de Fin de Grado. Mittuniversitet]. Repositorio institucional Mittuniversitetet diva-portal.org
- BARROSO JIMÉNEZ, Flor (2008). *La imagen de España en Italia: realidad y estereotipos* [Trabajo de Fin de Máster, Universidad Antonio de Nebrija de Madrid].
- BRANDIMONTE, Giovanni (2005, septiembre 22-25). *Competencia pragmática e interferencias culturales en la enseñanza del español a estudiantes italianos* [Comunicación en congreso]. XVI Congreso Internacional de ASELE, Oviedo.
- BROOKS, Nelson (1975). The Analysis of Language and Familiar Cultures. En R. C. LAFAYETTE (Ed.), *The cultural revolution in foreign language teaching. A guide for building the modern curriculum*. National Textbook Company.
- BYRAM, Michael (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Multilingual Matters.
- CALVI, Maria Vittoria (2004). Aprendizaje de las lenguas afines: español e italiano. *RedELE: Revista Electrónica de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 1.
- CENTRO DE INVESTIGACIONES SOCIOLOGICAS (2023). *Barómetro de mayo 2023*. CIS. Barómetro 3405
- D'ANDRADE, Roy, SHWEDER, Richard y LE VINE, Robert A. (1984). Cultural meaning systems. En R. M. ADAMS, N. J. SMELSER y D. J. TREIMAN (Ed.), *Behavioral and Social Science Research: A National Resource* (pp. 197 - 236). National Academy Press.
- DÍAZ RODRÍGUEZ, Nuria (2022). El desarrollo de la competencia intercultural en estudiantes de estudios hispánicos en Albania. En L. MARIOTTINI y M. PALMERINI

- (Eds.), *Estudios de lingüística hispánica. Teorías, datos, contextos y aplicaciones: una introducción crítica* (pp. 1191-1207). Dykinson.
- DÍAZ RODRÍGUEZ, Nuria (2023). *Lengua y cultura españolas en Albania, Grecia e Italia. Análisis descriptivo y correlacional de percepciones y actitudes en aprendientes de español como lengua extranjera* [Tesis de Doctorado, Universidad Camilo José Cela]. Repositorio Institucional Universidad Camilo José Cela.
- DJANDUE, Bi Drombé (2012). La influencia de los estereotipos en el aprendizaje del Español como Lengua Extranjera (E/LE) en Costa de Marfil. *RedELE: Revista Electrónica de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 24.
- DÖRNYEI, Zoltán (2014). *The psychology of the language learner: Individual differences in second language acquisition*. Routledge.
- EKŞİ, Gonca (2009). Foreign language learning, prejudice and stereotyping. *EKEV Academy Journal*, 13(38), 317-330.
- ESPÍ, María Jesús y AZURMENDI, María José (1996). Motivación, actitudes y aprendizaje del español como lengua extranjera. *RESLA*, 11, 63-76.
- GAMAZO CARRETERO, Elena (2014). Estereotipos en el léxico disponible de universitarios portugueses. En A. M. SAINZ GARCÍA (Dir.), *El español como lengua extranjera en Portugal: retos de la enseñanza de lenguas cercanas* (pp. 9-41). Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- GARDNER, Robert (1968). Attitudes and motivation: Their role in second-language acquisition. *TESOL quarterly*, 2(3), 141-150.
- GARDNER, Robert (1985). *Social psychology and second language learning: The role of attitudes and motivation*. Edward Arnold.
- GOODENOUGH, Ward (2003). In pursuit of culture. *Annual Review of Anthropology*, 32(1), 1-12.
- HALL, Edward (1976). *Beyond culture*. Anchor.
- HERNÁNDEZ, Roberto, FERNÁNDEZ, Carlos y BAPTISTA, Pilar (2014). *Metodología de la Investigación*. McGraw-Hill.
- HOFSTEDDE, Geert (1991). *Cultures and organizations: software of the mind*. McGraw-Hill.
- HYMES, Dell (1972). *On communicative competence*. Sociolinguistics/Penguin.
- IGLESIAS, Isabel (2015). Entre tópicos y estereotipos: cómo se construyen y reconstruyen las representaciones culturales. *Estudios Humanísticos. Filología*, 37, 51-79.
- ISTVÁN, Lanstyák (2009). Nyelvi ideológiák és filozófiák [Language ideologies and philosophies]. *Fórum Társadalomtudományi Szemle*, 11, 27-44.
- JIMÉNEZ GARCÍA, E. (2017). Estereotipos culturales en la enseñanza de español para extranjeros. En G. R. Truchero y G. L. de la Fuente (Eds.). *Estereotipos. Desde la percepción exagerada hasta el prejuicio cognitivo* (pp. 133-140). Verdelis
- KRAMSCH, Claire (1993). *Context and culture in language teaching*. Oxford University Press.
- LAZZARI, Chiara (2013). *¿Te gusta el español? Studio qualitativo sulla percezione della lingua spagnola in una scuola media della provincia di Venezia* [Trabajo de fin de grado]. Repositorio institucional Università Ca' Foscari di Venezia.

- LÓPEZ FERNÁNDEZ, Cristina (2005). El componente cultural en la enseñanza de ELE a través de los medios de comunicación y su aplicación en el aula. *RedELE: revista electrónica de didáctica español lengua extranjera*, 4.
- MATTE BON, Francisco (2004). Análisis de la lengua y enseñanza del español en Italia. *RedELE: Revista Electrónica de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 0.
- MINERA REYNA, Luz Emilia (2010). El cuestionario MAALÉ, técnica para la recolección de datos de las variables afectivas, motivación y actitudes en el aprendizaje de una lengua extranjera. *RedELE: revista electrónica de didáctica español lengua extranjera*, 19.
- MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE (MCUD) (2022). *Encuesta de Hábitos y Prácticas Culturales 2021-2022*. Secretaría General Técnica.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL (MEFP) (2022). *El mundo estudia español. Italia* (pp. 191-203). Unidad de Acción Educativa Exterior.
- MIQUEL, Lourdes y SANS, Neus (1992/2004). El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua. *Cable*, 9, 15-21. (Republicado en *RedELE: revista electrónica de didáctica español lengua extranjera*, 0).
- MIQUEL LÓPEZ, Lourdes (1999). El choque intercultural: reflexiones y recursos para el trabajo en el aula. *Carabela. Lengua y Cultura en el Aula de E/LE*, 45, 27-47.
- MIQUEL LÓPEZ, Lourdes (2004). La subcompetencia sociocultural. En J. SÁNCHEZ LOBATO e I. SANTOS GARGALLO (Eds.), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)* (pp. 511-531). SGEL
- NAVARRO, Pedro (2009). Cultura con eñe: cultura, sociocultura e intercultura en la clase de ELE. *Tinkuy*, 11, 83-93.
- NEUNER, Gerhard (2013). The dimensions of intercultural education. En J. HUBER (Ed.), *Intercultural competence for all. Preparation for living in a heterogeneous world* (pp. 11-49). Council of Europe Publishing.
- NIKITINA, Larisa (2015). Country stereotypes and L2 motivation: A study of French, German and Spanish language learners. *Studies in Linguistics*, 37, 483-509.
- NÍKLEVA, Dimitrinka y RODRÍGUEZ MUÑOZ, Francisco (2016). Los estereotipos culturales y la imagen de España en el mundo como parte de la competencia intercultural en español como lengua extranjera. En O. CRUZ MOYA (Coord.) y M. A. LAMOLDA GONZÁLEZ (Comp.), *La formación y competencias del profesorado de ELE* (pp. 755-772). XXVI Congreso Internacional ASELE.
- POOLE TORRES, Ana y ANDÚJAR-MOLINA, Olvido (2019). La webserie en el aula de ELE: una propuesta desde la interculturalidad. *RedELE: revista electrónica de didáctica español lengua extranjera*, 31.
- RECHE CALA, Juan Carlos (2021). El español en Italia. En *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes*, 279-289.
- RODRÍGUEZ LIFANTE, Alberto (2015). *Motivación y actitudes como variables afectivas en aprendices griegos de español como lengua extranjera* [Tesis doctoral, Universidad de Alicante]. Repositorio Institucional UA. [https://bit.ly/3B\]mwFS](https://bit.ly/3B]mwFS)

- RYAN, Phyllis Morton (1995). *Foreign language teachers' perceptions of culture and the classroom: A case study*. The University of Utah.
- SCHWIETER, John, FERREIRA, Aline y MILLER, Paul (2018). 'Study Abroad Learners' Metalinguistic and Sociocultural Reflections on Short- and Long-Term International Experiences. *Intercultural Education*, 29(2), 236-257.
- SEELYE, Ned (1968). Culture in the foreign language classroom. *The Illinois Journal of Education*, 59(3), 22-26.
- SHEHU, Fatmir (2011). The influence of Islam on Albanian culture. *Journal of Islam in Asia, Special Issue*, 1, 389-407.
- ŠIFRAR KALAN, M. (2021). El papel de la movilidad estudiantil en el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural: un estudio de caso. *Studia Romanica Posnaniensia*, No. 48 (2), p. 33-43. <https://doi.org/10.14746/strop.2021.482.003>
- SINGER, Marshall (1998). Culture: a perceptual approach. En M. J. BENNETT (Ed.), *Basic Concepts of Intercultural Communication* (pp. 97-110). Intercultural Press, Inc.